

31993R1945

23.7.1993

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 181/1

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 1945/93

ze dne 30. června 1993,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství, nařízení (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 a nařízení (EHS) č. 1247/92, kterým se mění nařízení (EHS) č. 1408/71

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 51 a 235 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise předložený po konzultaci se Správní komisí pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾,

vzhledem k tomu, že je třeba provést některé změny v nařízeních (EHS) č. 1408/71 ⁽⁴⁾, (EHS) č. 574/72 ⁽⁵⁾ a (EHS) č. 1247/92 ⁽⁶⁾; že některé z těchto změn souvisejí se změnami, které provedly členské státy ve svých právních předpisech v oblasti sociálního zabezpečení, zatímco jiné změny jsou technického rázu a jejich účelem je zdokonalit uvedená nařízení;

vzhledem k tomu, že je třeba provést některé změny v oddíle „G. Irsko“ v příloze I části I nařízení (EHS) č. 1408/71, aby se přihlédlo k tomu, jak vykládají pojem „samostatně výdělečně činná osoba“ irské úřady;

vzhledem k tomu, že se jeví jako nezbytné přizpůsobit oddíl „G. Irsko“ v příloze VI nařízení (EHS) č. 1408/71 na základě změn irských právních předpisů o dávkách v nemoci a mateřství;

vzhledem k tomu, že je třeba v důsledku změn nizozemské úpravy zákonného nemocenského pojištění pro poživatelé důchodů, poživatele předčasných důchodů a pro rodinné příslušníky zaměstnaných osob a osob samostatně výdělečně činných změnit přílohu VI oddíl „J. Nizozemsko“ nařízení (EHS) č. 1408/71;

vzhledem k tomu, že se jeví nezbytné s ohledem na rovnost pohlaví upřesnit použití nizozemských právních předpisů o započtení doby manželství pro nárok na starobní důchod pro manžela pracovníka; že je proto třeba upřesnit působnost zápisů v příloze VI oddíle „J. Nizozemsko“ nařízení (EHS) č. 1408/71;

vzhledem k tomu, že se jeví nezbytné upřesnit v příloze VI oddíle „J. Nizozemsko“ (EHS) č. 1408/71 povinnost nizozemského pracovníka vyslaného do zahraničí platit alespoň minimální příspěvek pro nizozemského manžela (manželku), aby k němu mohlo být přihlédnuto v rámci obecného systému důchodového pojištění;

vzhledem k tomu, že je třeba provést některé změny v příloze VI oddíle „J. Nizozemsko“ nařízení (EHS) č. 1408/71, aby se zamezilo tomu, aby během doby, kdy má manžel či manželka pracovníka sám nárok na důchodové pojištění, dále odváděl příspěvky na dobrovolné obecné důchodové pojištění a obecné pojištění vdov a sirotek;

vzhledem k tomu, že je třeba v důsledku změn v právních předpisech Spojeného království změnit přílohu VI oddíl „L. Spojené království“ nařízení (EHS) č. 1408/71;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 251, 28.9.1992, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. C 305, 23.11.1992, s. 575.

⁽³⁾ Úř. věst. C 332, 16.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1249/92 (Úř. věst. L 136, 19.5.1992, s. 28).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1249/92 (Úř. věst. L 136, 19.5.1992, s. 28).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 136, 19.5.1992, s. 1.

vzhledem k tomu, že je třeba přijmout ustanovení o dělení nákladů na rodinné dávky, pokud tyto dávky náleží na základě článků 73 nebo 74 nařízení (EHS) č. 1408/71 za stejné období stejnému rodinnému příslušníku od dvou členských států;

vzhledem k tomu, že je třeba provést některé změny v oddíle „B. Dánsko“ v přílohách 1, 4 a 10 nařízení (EHS) č. 574/72 pro přihlídnutí k novým pravomocím dánských úřadů;

vzhledem k tomu, že je třeba změnit oddíl „C. Německo“ v příloze 2 nařízení (EHS) č. 574/72 pro přihlídnutí k přerozdělení pravomocí mezi některými německými orgány;

vzhledem k tomu, že je nezbytné změnit některá ustanovení oddílu „D. Španělsko“ v přílohách 2 a 4 nařízení (EHS) č. 574/72 s ohledem na nepříspěvkové starobní a invalidní důchody;

vzhledem k tomu, že je nezbytné změnit některá ustanovení oddílu „G. Irsko“ v přílohách 2, 3 a 4 nařízení (EHS) č. 574/72 v důsledku organizačních změn v irských orgánech příslušných pro správu důchodových systémů pro vdovy a sirotky a systémů starobních důchodů a systémů rodinných dávek;

vzhledem k tomu, že je třeba v důsledku změny adresy jednoho z nizozemských orgánů aktualizovat odkaz na adresu tohoto orgánu v oddíle „J. Nizozemsko“ v přílohách 2, 3 a 4 nařízení (EHS) č. 574/72;

vzhledem k tomu, že v důsledku reorganizace služeb příslušných pro poskytování peněžitých dávek ve Spojeném království je třeba změnit oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ v přílohách 3, 4 a 10 nařízení (EHS) č. 574/72;

vzhledem k tomu, že je třeba změnit bod „7. Belgie – Itálie“ v příloze 5 nařízení (EHS) č. 574/72 pro přihlídnutí k nové dohodě o náhradě vzájemných pohledávek, která byla uzavřena výměnou dopisů mezi těmito dvěma zeměmi;

vzhledem k tomu, že je třeba změnit bod „41. Francie – Itálie“ v příloze 5 nařízení (EHS) č. 574/72 v důsledku výměny dopisů mezi těmito dvěma zeměmi o podmínkách zúčtování vzájemných pohledávek;

vzhledem k tomu, že francouzské úřady vypověděly dohodu mezi Francií a Irskem, mezi Francií a Nizozemskem a mezi Francií a Spojeným královstvím o upuštění od náhrady věcných dávek, a je proto třeba změnit body „40. Francie – Irsko“, „43. Francie – Nizozemsko“ a „45. Francie – Spojené království“ v příloze 5 nařízení (EHS) č. 574/72;

vzhledem k tomu, že je třeba upravit oddíl „F. Řecko“ v příloze 6 nařízení (EHS) č. 574/72 k zveřejnění postupu přímých plateb;

vzhledem k tomu, že v příloze 8 nařízení (EHS) č. 574/72 by mělo být přihlídnuto ke změnám provedeným v článku 10a uvedeného nařízení;

vzhledem k tomu, že je třeba stanovit v případě souběhu nároků za stejné období a pro stejnou osobu na zvláštní nepříspěvkové dávky na základě článku 10a nařízení (EHS) č. 1408/71 ve spojení s článkem 2 nařízení (EHS) číslo 1247/92 ustanovení týkající se sčítání těchto dávek a použití pravidel pro snížení, pozastavení výplaty nebo odnětí dávek stanovených právními předpisy dotčených členských států,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 1408/71 se mění takto:

1. V příloze I části I oddíle „G. Irsko“ se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. Za osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je povinně nebo dobrovolně pojištěna na základě článku 17A konsolidovaného zákona o sociálním zabezpečení z roku 1981 [Social Welfare (Consolidation) Act 1981].“

2. V příloze IIa oddíle „L. Spojené království“ se zrušuje písmeno a).

3. V příloze IV části A se oddíl „L. Spojené království“ nahrazuje tímto:

„L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

a) *Velká Británie*

Články 15 a 36 zákona o sociálním zabezpečení z roku 1975 (Social Security Act 1975).

Články 14, 15 a 16 zákona o důchodech sociálního zabezpečení z roku 1975 (Social Security Pensions Act 1975).

b) *Severní Irsko*

Články 15 a 36 zákona o sociálním zabezpečení v Severním Irsku z roku 1975 (Social Security (Northern Ireland) Act 1975).

Články 16, 17 a 18 vyhlášky o důchodech sociálního zabezpečení v Severním Irsku z roku 1975 (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975).“

4. Příloha VI se mění takto:

a) v oddíle „G. Irsko“:

- i) v bodě 5 se slova „s dávkou v nemoci, v mateřství a v nezaměstnanosti“ nahrazují slovy „s dávkou v nezaměstnanosti“;

- ii) bod 8 se zrušuje;

b) v oddíle „J. Nizozemsko“

- i) bod 1 písm. b) se zrušuje;

- ii) bod 1 písm. c) pátá odrážka se nahrazuje tímto:

„— dávky na základě důchodu před dosažením věku 65 let v rámci důchodového systému určeného k poskytování pomoci ve stáří pracovníkům a bývalým pracovníkům nebo dávky na základě předčasného starobního důchodu v rámci systému pro předčasný důchod zřízeného státem nebo v rámci kolektivní dohody nebo na jejím základě, nebo v rámci systému určeného radou nemocenského fondu.“;

- iii) v bodu 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) Rodinní příslušníci uvedení v čl. 19 odst. 2, kteří mají bydliště v Nizozemsku, a zaměstnané osoby nebo osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinní příslušníci uvedení v čl. 22 odst. 1 písm. b) a odst. 3 ve spojení s odst. 1 písm. b) a články 25 a 26, kteří mají nárok na dávky podle právních předpisů jiného členského státu, nejsou pojištěni na základě obecného zákona o výjimečných nákladech při nemoci (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten).“;

- iv) v bodě 2 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 1 AOW se nevztahuje na kalendářní roky nebo jejich části před 2. srpem 1989, během kterých nebyla mezi svým patnáctým a šedesátým pátým rokem osoba, která je nebo byla ve stavu manželském, pojištěna podle výše uvedených právních předpisů, i když měla bydliště na území jiného členského státu než Nizozemska, jestliže se tyto kalendářní roky nebo jejich části kryjí na jedné straně s dobami pojištění získanými manželem

(manželkou) osoby podle uvedených právních předpisů za předpokladu, že jejich manželství trvalo během těchto dob, a na druhé straně s kalendářními roky nebo jejich částmi, které se berou v úvahu na základě písmene a).

Odchylně od článku 7 AOW je tato osoba považována za důchodce.“;

- v) v bodě 2 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 2 AOW se nevztahuje na kalendářní roky nebo jejich části před 1. lednem 1957, během kterých měl manžel (manželka) důchodce, který nesplňuje podmínky pro považování těchto roků za doby pojištění, bydliště v Nizozemsku mezi svým patnáctým a šedesátým pátým rokem nebo během kterých, i když měl manžel (manželka) bydliště na území jiného členského státu, byl zaměstnán v Nizozemsku zaměstnavatelem usazeným v této zemi.“;

- vi) v bodě 2 se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 2 AOW se nevztahuje na kalendářní roky nebo jejich části před 2. srpem 1989, během kterých měl mezi svým patnáctým a šedesátým pátým rokem manžel (manželka) důchodce bydliště v jiném členském státě než v Nizozemsku a nebyl pojištěn podle výše uvedených právních předpisů, jestliže se tyto kalendářní roky nebo jejich části kryjí na jedné straně s dobami pojištění získanými manželem (manželkou) podle uvedených právních předpisů za předpokladu, že jejich manželství trvalo během těchto dob, a na druhé straně s kalendářními roky nebo jejich částmi, které se vezmou v úvahu na základě písmene a).“;

- vii) v bodu 2 písm. g) se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Povolení uvedené v bodě 4 písm. f) nesmí být přiznáno manželovi (manželce), který nemá bydliště v Nizozemsku, zaměstnané osoby nebo osoby samostatně výdělečně činné, na kterou se vztahují čl. 14 odst. 1, čl. 14a odst. 1 nebo článek 17 nařízení, jestliže uvedený manžel (manželka) pouze v souladu s nizozemskými právními předpisy má nebo měl povolení zařídít si dobrovolné pojištění.“;

viii) bod 2 písm. h) se nahrazuje tímto:

„h) Písmena a), b), c), d) a f) se nevztahují na doby, které se kryjí s dobami, které mohou být vzaty v úvahu pro výpočet důchodových nároků podle právních předpisů o starobním pojištění jiného členského státu než Nizozemska, ani na doby,

po které dotyčná osoba pobírala starobní důchod podle těchto právních předpisů.“;

c) v oddílu „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se v bodě 5 slova „příspěvek na mobilitu“ nahrazují slovy „příspěvek na invalidní péči“.

Článek 2

Nařízení (EHS) č. 574/72 se mění takto:

1. V článku 10 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Pokud na základě článku 73 nebo 74 nařízení náleží rodinné dávky po stejnou dobu a stejnému rodinnému příslušníku od dvou členských států, vyplatí příslušná instituce členského státu, jehož právní předpisy stanoví nejvyšší částku dávek, celou tuto částku a příslušná instituce druhého členského státu jí nahradí polovinu této částky do výše částky stanovené právními předpisy tohoto druhého členského státu.“

2. V příloze 1 oddíle „B. DÁNSKO“ bodě 3 se slova „Indenringsministeren (ministr vnitra)“ nahrazují slovy „Sundhedsministeren (ministr zdravotnictví)“.

3. Příloha 2 se mění takto:

a) v oddíle „C. NĚMECKO“:

i) se v bodě 2 písm. a) bod ii) nahrazuje tímto:

„ii) pokud byl poslední příspěvek zaplacen do systému důchodového pojištění zaměstnanců:

— nebyl-li žádný příspěvek zaplacen do Seekasse (Námořní pokladna), Hamburg, nebo nebyl-li poslední příspěvek zaplacen do Bundesbahnversicherungsanstalt (Železniční pojišťovna), Frankfurt am Main:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Spolková pojišťovna pro zaměstnance), Berlin,

— byl-li příspěvek zaplacen do Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Námořní pokladna (systém důchodového pojištění pro dělníky nebo zaměstnance)), Hamburg:

Seekasse (Námořní pokladna), Hamburg,

— byl-li poslední příspěvek zaplacen do Bundesbahnversicherungsanstalt (Železniční pojišťovna), Frankfurt am Main:

Bundesbahnversicherungsanstalt (Železniční pojišťovna), Frankfurt am Main“;

ii) bod 2 písm. b) bod ii) se nahrazuje tímto:

„ii) pokud poslední příspěvek byl zaplacen do systému důchodového pojištění zaměstnanců:

— nebyl-li žádný příspěvek zaplacen do Seekasse (Námořní pokladna), Hamburg, nebo Bundesbahnversicherungsanstalt (Železniční pojišťovna), Frankfurt am Main:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Spolková pojišťovna pro zaměstnance), Berlin,

- byl-li příspěvek zaplacen do do Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Námořní pokladna (systém důchodového pojištění pro dělníky nebo zaměstnance)), Hamburg;

Seekasse (Námořní pokladna), Hamburg,

- byl-li poslední příspěvek zaplacen do Bahnversicherungsanstalt (Železniční pojišťovna), Frankfurt am Main;

Bundesbahnversicherungsanstalt (Železniční pojišťovna), Frankfurt am Main“;

b) v oddíle „D. ŠPANĚLSKO“ se doplňuje nový bod, který zní:

„3. Pro nepřispěvkové starobní a invalidní důchody:

Instituto Nacional de Servicios Sociales (Národní ústav sociálních služeb), Madrid.“;

c) v oddíle „G. IRSKO“ se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. **Peněžité dávky:**

a) dávky v nezaměstnanosti:

Department of Social Welfare (ministerstvo sociálních věcí), Dublin, včetně místních úřadů příslušných pro dávky v nezaměstnanosti;

b) stáří a úmrtí (důchody):

Department of Social Welfare, Pensions Service Office (ministerstvo sociálních věcí, důchodový úřad), Sligo;

c) rodinné dávky:

Department of Social Welfare, Child Benefit Section (ministerstvo sociálních věcí, odbor přídavků na děti), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, hrabství Donegal;

d) ostatní peněžité dávky:

Department of Social Welfare (ministerstvo sociálních věcí), Dublin.“;

d) v oddíle „J. NIZOZEMSKO“:

i) v bodě 3 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) obecný systém:

Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen“;

ii) v bodě 5 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) v ostatních případech:

Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen“;

iii) v bodě 6 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) pokud jsou dávky poskytovány s účinností ode dne před 1. červencem 1967:

Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen“.

4. Příloha 3 se mění takto:

a) v oddíle „B. DÁNSKO“ bodě 1 písm. e) se slova „Socialministeriet (ministerstvo sociálních věcí)“ nahrazují slovy „Sundhedsministeriet (ministerstvo zdravotnictví)“;

b) v oddíle „G. IRSKO“ se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. **Peněžité dávky:**

a) dávky v nezaměstnanosti:

Department of Social Welfare (ministerstvo sociálních věcí), Dublin, včetně místních úřadů příslušných pro dávky v nezaměstnanosti;

b) stáří a úmrtí (důchody):

Department of Social Welfare, Pensions Services Office (ministerstvo sociálních věcí, důchodový úřad), Sligo;

c) rodinné dávky:

Department of Social Welfare, Child Benefit Section (ministerstvo sociálních věcí, odbor přídavek na děti), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, hrabství Donegal;

d) ostatní peněžité dávky:

Department of Social Welfare (ministerstvo sociálních věcí), Dublin“;

c) v oddíle „J. NIZOZEMSKO“ v bodě 3 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) obecně

Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen“;

d) v oddíle „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“:

i) bod 2 se nahrazuje tímto:

„2. **Peněžité dávky (s výjimkou rodinných dávek):**

Velká Británie: Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Branch (ministerstvo sociálního zabezpečení, odbor pro dávky, oddělení pro zamoří), Newcastle upon Tyne, NE98 1YX.

Severní Irsko: Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch, (ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb pro Severní Irsko, odbor sociálního zabezpečení, oddělení pro zamoří), Belfast, BT1 1DX.

Gibraltar: Department of Labour and Social Security (ministerstvo práce a sociálního zabezpečení), Gibraltar“;

ii) bod 3 se nahrazuje tímto:

„3. **Rodinné dávky**

Pro účely článků 73 a 74 nařízení:

Velká Británie: Department of Social Security, Benefits Agency, Child Benefit Centre (ministerstvo sociálního zabezpečení, odbor pro dávky, středisko přídavek na děti), Newcastle upon Tyne NE88 1AA.

Severní Irsko: Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Child Benefit Office (ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb, odbor sociálního zabezpečení pro Severní Irsko, Úřad pro přídávky na děti), Belfast BT1 1SA.

Gibraltar: Department of Labour and Social Security (ministerstvo práce a sociálního zabezpečení), Gibraltar“.

5. Příloha 4 se mění takto:

a) v oddílu „B. DÁNSKO“:

1. bod 1 se nahrazuje tímto:

„1. a) **Věcné dávky v nemoci, mateřství a porodné:**

Sundhedsministeriet (ministerstvo zdravotnictví), København;

b) **Peněžité dávky v nemoci, mateřství a porodné:**

Socialministeriet (ministerstvo sociálních věcí), København“;

2. v bodě 6 se slova „Socialministeriet (ministerstvo sociálních věcí)“ nahrazují slovy „Sundhedsministeriet (ministerstvo zdravotnictví)“;

b) v oddíle „D. ŠPANĚLSKO“ se doplňuje nový bod, který zní:

„4. **Pro nepřispěvkové starobní a invalidní důchody:**

Instituto Nacional de Servicios Sociales (Národní ústav sociálních služeb), Madrid“;

c) v oddíle „G. IRSKO“ se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. **Peněžité dávky:**

a) stáří a úmrtí (důchody):

Department of Social Welfare, Pensions Services Office (ministerstvo sociálních věcí, důchodový úřad), Sligo;

b) rodinné dávky:

Department of Social Welfare, Child Benefit Section (ministerstvo sociálních věcí, odbor přídavků na děti), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, hrabství Donegal;

c) ostatní peněžité dávky:

Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálních věcí), Dublin“;

d) v oddíle „J. NIZOZEMSKO“ v bodě 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) obecně

Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Postbus 1100, 1180 BH Amstelveen“;

e) oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se nahrazuje tímto:

„L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Velká Británie:

a) příspěvky a věcné dávky pro
vyslané pracovníky:

Department of Social Security, Contributions Agency, Overseas Branch (ministerstvo sociálního zabezpečení, odbor pro dávky, oddělení pro zámorí), Newcastle upon Tyne, NE98 1YX.

b) všechny ostatní případy:

Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Branch (ministerstvo sociálního zabezpečení, odbor pro dávky, oddělení pro zámorí), Newcastle upon Tyne, NE98 1YX.

Severní Irsko:

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch, (ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb, odbor sociálního zabezpečení pro Severní Irsko, oddělení pro zámoří), Belfast, BT1 1DX.

Gibraltar:

Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Branch, (ministerstvo práce a sociálního zabezpečení, odbor pro dávky, oddělení pro zámoří), Newcastle upon Tyne, NE98 1YX.

6. Příloha 5 se mění takto:

- a) v oddíle „7. BELGIE – ITÁLIE“ se písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) Výměna dopisů ze dnů 10. prosince 1991 a 10. února 1992 týkající se vyrovnání vzájemných pohledávek na základě článku 93 prováděcího nařízení.“;

- b) oddíl „14. DÁNSKO – FRANCIE“ se nahrazuje tímto:

„14. DÁNSKO – FRANCIE

Dohoda ze dne 29. června 1979 o zřeknutí se náhrad věcných dávek v nemoci, mateřství a při pracovních úrazech, s výjimkou dávek na základě článků 28, 28a, čl. 29 odst. 1 a článku 31 nařízení, dohoda ze dne 29. června 1979 o zřeknutí se náhrad dávek v nezaměstnanosti a dohoda ze dne 29. června 1979 o zřeknutí se náhrad nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky.“;

- c) oddíl „40. FRANCIE – IRSKO“ se nahrazuje tímto:

„40. FRANCIE – IRSKO

Výměna dopisů ze dnů 30. července a 26. srpna 1980 o vzájemném zřeknutí se náhrad dávek v nezaměstnanosti (čl. 70 odst. 3 nařízení).“;

- d) v oddíle „41. FRANCIE – ITÁLIE“ se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) Výměna dopisů ze dnů 14. května a 2. srpna 1991 o postupech pro vyrovnání vzájemných pohledávek na základě článku 93 prováděcího nařízení.“;

- e) v oddíle „43. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ se zrušuje písmeno a);

- f) v oddíle „45. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se zrušuje písmeno b).

7. V příloze 6 se oddíl „F. ŘECKO“ nahrazuje tímto:

„F. ŘECKO

Přímá platba.“

8. V příloze 8 se v řádcích 2 a 3 zrušují slova „odstavec 1“.

9. Příloha 10 se mění takto:

- a) v oddílu „B. DÁNSKO“:

1. bod 1 se nahrazuje tímto:

„1. Pro účely čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3 a čl. 14 odst. 1, 2 a 3 prováděcího nařízení:

Socialministeriet (ministerstvo sociálních věcí), København.

Pro účely čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:

Sundhedsministeriet (ministerstvo zdravotnictví), København“;

2. v bodě 6 písm. a) se slova „Socialministeriet (ministerstvo sociálních věcí)“ nahrazují slovy „Sundhedsministeriet (ministerstvo zdravotnictví)“;

3. v bodě 7:

- i) písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) dávky podle hlavy III kapitoly 1 a 5 nařízení:

Sundhedsministeriet (ministerstvo zdravotnictví), København;

- b) dávky podle hlavy III kapitoly 2, 3, 7 a 8 nařízení:

Socialministeriet (ministerstvo sociálních věcí), København“;

- ii) písmena b) a c) se označí jako písmena c) a d);

- b) oddíl „L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se nahrazuje tímto:

„L. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

1. Pro účely článku 14c, čl. 14d odst. 3 a článku 17 nařízení a čl. 6 odst. 1, čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 80 odst. 2, článku 81, čl. 82 odst. 2 a článku 109 prováděcího nařízení:

Velká Británie: Department of Social Security, Contributions Agency, Overseas Contributions (ministerstvo sociálního zabezpečení, odbor pro příspěvky, příspěvky pro zámoří), Newcastle upon Tyne, NE98 1YX.

Severní Irsko: Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch (ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb pro Severní Irsko, odbor sociálního zabezpečení, oddělení pro zámoří), Belfast, BT1 1DX.

2. Pro účely článků 36 a 63 nařízení a článku 8, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 91 odst. 2, čl. 102 odst. 2, článku 110 a čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:

Velká Británie: Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Branch (ministerstvo sociálního zabezpečení, odbor pro dávky, oddělení pro zámoří), Newcastle upon Tyne, NE98 1YX.

Severní Irsko:
(s výjimkou článků 36 a 63 nařízení
a čl. 102 odst. 2 a čl. 113 odst. 2
prováděcího nařízení, pro které viz
Velká Británie):

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch, (ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb pro Severní Irsko, odbor sociálního zabezpečení, oddělení pro zámoří), Belfast, BT1 1DX.

3. Pro účely čl. 85 odst. 2, čl. 86 odst. 2 a čl. 89 odst. 1 prováděcího nařízení:

Velká Británie:	Department of Social Security, Benefits Agency, Child Benefit Centre (ministerstvo sociálního zabezpečení, středisko pro přídavky na děti), Newcastle upon Tyne, NE88 1AA.
Severní Irsko:	Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Child Benefit Office, (ministerstvo zdravotnictví a sociálních služeb pro Severní Irsko, odbor sociálního zabezpečení, Úřad pro přídavky na děti), Belfast, BT1 1SA.“

Článek 3

V nařízení (EHS) č. 1247/92 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 2a

1. Pokud může zvláštní nepřispěvkové dávky uvedené v čl. 4 odst. 2a nařízení (EHS) č. 1408/71 přiznat za stejnou dobu a stejné osobě podle článku 10a uvedeného nařízení příslušná instituce členského státu, na jehož území má uvedená osoba bydliště, a na základě článku 2 tohoto nařízení příslušná instituce jiného členského státu, může dotyčná osoba pobírat všechny tyto dávky až do výše nejvyšší částky zvláštní dávky, o kterou by mohla žádat podle právních předpisů jednoho ze zmíněných členských států.

2. Prováděcí pravidla k odstavci 1, a zejména uplatnění, pokud jde o dávky stanovené v uvedeném odstavci, ustanovení právních předpisů jednoho nebo více členských států pro snížení, pozastavení výplaty nebo zrušení dávek, a přidělení diferenčních doplatků stanoví rozhodnutí Správní komise pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků, a případně společná dohoda dotyčných členských států nebo jejich příslušných úřadů.“

Článek 4

1. Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.
2. Ustanovení čl. 1 bodu 1 se použijí ode dne 6. dubna 1988.
3. Ustanovení čl. 1 bodů 2 a 3 se použijí ode dne 1. června 1992.
4. Ustanovení čl. 1 bodu 4 písm. b) bodu iv), v) a vi) se použijí ode dne 1. dubna 1985.
5. Ustanovení čl. 1 bodu 4 písm. b) bodu vii) a viii) se použijí ode dne 2. srpna 1989.
6. Ustanovení čl. 2 bodu 6 písm. a) se použijí ode dne 10. února 1992.
7. Ustanovení čl. 2 bodu 6 písm. c) se použijí ode dne 1. dubna 1993.
8. Ustanovení čl. 2 bodu 6 písm. d) se použijí ode dne 14. března 1991.
9. Ustanovení čl. 2 bodu 6 písm. f) se použijí ode dne 1. července 1992.
10. Článek 3 se použije ode dne 1. června 1992.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 30. června 1993.

Za Radu

předseda

S. BERGSTEIN